

VARNOSTNI LIST
DUCK FRESH DISCS LIME ZEST

Datum priprave: 22.12.2014
Datum spremembe: 20.03.2017
Številka spremembe: 1.0

ODDELEK 1: IDENTIFIKACIJA SNOVI/ZMESI IN DRUŽBE/PODJETJA

1.1 Identifikator izdelka

DUCK FRESH DISCS LIME ZEST

DUCK FRESH DISCS LIME, sinonim

1.2 Pomembne identificirane uporabe snovi ali zmesi in odsvetovane uporabe:

Uporaba: Gel ploščice za čiščenje in osvežitev WC školjke.

Odsvetovane uporabe: Niso znane.

Uporabljati le v skladu z navodili za uporabo. Po uporabi temeljito umiti roke. **Na otroke bodite še posebej pozorni, ko se zadržujejo v bližini WC školjke.** Kot pri drugih izdelkih namenjenih čiščenju, se izogibajte dolgotrajnemu stiku s kožo.

1.3 Podrobnosti o dobavitelju varnostnega lista:

Dobavitelj/Proizvajalec:

S.C. Johnson Italy S.r.l,

P. le M.M. Burke, 3, 20020 Arese - Milano, Italija

Tel.: +39 0293371, **fax:** /

Elektronski naslov osebe odgovorne za varnostni list: scj.numero.verde@scj.com

Distributer za Slovenijo:

ARC-Kranj, d.o.o., Hrastje 52k, 4000 Kranj

Tel.: 04 29 27 600 od 7.00 do 15.00

Fax.: 04 29 27 602

Elektronski naslov osebe odgovorne za varnostni list: andreja.b.kolman@arc.si

1.4 Telefonska številka za nujne primere:

Posvetujte se z osebnim oz. dežurnim zdravnikom, v primeru življenjske ogroženosti pokličite 112.

ODDELEK 2: DOLOČITEV NEVARNOSTI

2.1 Razvrstitev snovi ali zmesi:

Razvrstitev v skladu z Uredbo (ES)1272/2008/EC:

Klasifikacija nevarnosti	Kategorija nevarnosti	Identifikacija nevarnosti
Kronična strupenost za vodno okolje	Skupina 3	Škodljivo za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki.

2.2 Elementi etikete:

Označevanje v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008 (CLP):

Stavki o nevarnosti:

H412

Škodljivo za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki.

VARNOSTNI LIST

DUCK FRESH DISCS LIME ZEST

Datum priprave: 22.12.2014

Datum spremembe: 20.03.2017

Številka spremembe: 1.0

Previdnostni stavki:

P102 Hraniti zunaj dosega otrok.
P101 Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda.
P301 + P312 PRI ZAUŽITJU: Ob slabem počutju pokličite CENTER ZA ZAŠTUPITVE ali zdravnika.
P305 + P351 + P338 PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.

Dodatne informacije:

Po uporabi temeljito umiti roke. **Na otroke bodite še posebej pozorni, ko se zadržujejo v bližini WC školjke.** Izključno za uporabo v WC školjkah. Hraniti zunaj dosega domačih živali. Kot pri drugih izdelkih namenjenih čiščenju, se izogibajte dolgotrajnemu stiku s kožo.

Vsebuje d-limonen. Lahko povzroči alergijski odziv.

Označevanje v skladu z zakonodajo o detergentih:

Vsebuje 30% in več neionskih površinsko aktivnih snovi, parfum, limonen, citral, geraniol, citronelol.

2.3 Druge nevarnosti:

Ni podatka.

ODDELEK 3: SESTAVA/PODATKI O SESTAVINAH

3.1. Snov:

3.2 Zmes: X

Kemijsko ime	Št. CAS Št. EC Št. INDEX	Konc. [%]	Razvrstitev v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008 (CLP)	Registrska številka
Poli(oksi-1,2-etanedil), .alfa.-izotridecil.-omega.- hidroksi-	9043-30-5 500-027-2 /	>=1-<5	Eye Dam. 1, H318 Aquatic Chronic 3, H412 Acute Tox. 4, H302	/
d-limonen	5989-27-5 227-813-5 /	>=0,10-<0,50	Flam. Liq. 3, H226 Skin Irrit.2, H315 Skin Sens. 1B, H317 Aquatic Acute. 1, H400 Aquatic Chronic 1, H410	/
undekan-4-olid	104-67-6 203-225-4 /	>=0,10-<0,50	Aquatic Chronic 3, H412	/
alil 3- cikloheksilpropionat	2705-87-5 220-292-5 /	>=0,10-<0,50	Aquatic Acute. 1, H400 Aquatic Chronic 1, H410 Skin Irrit.2, H315 Acute Tox. 4, H302 Acute Tox. 4, H312	/

Dodatne informacije: celotno besedilo stavkov H je navedeno v točki 16.

VARNOSTNI LIST

DUCK FRESH DISCS LIME ZEST

Datum priprave: 22.12.2014

Datum spremembe: 20.03.2017

Številka spremembe: 1.0

ODDELEK 4: UKREPI ZA PRVO POMOČ

4.1 Opis ukrepov za prvo pomoč:

4.1.1 Vdihavanje:

Ni posebnih navodil.

4.1.2 Stik s kožo:

Kožo temeljito sprati z obilo vode. V primeru trajajočega draženja poiskati zdravniško pomoč.

4.1.3 Stik z očmi:

Oči temeljito sprati z obilo vode. V primeru trajajočega draženja poiskati zdravniško pomoč.

4.1.4 Zaužitje:

V primeru trajajočih težav poiskati zdravniško pomoč.

4.2 Najpomembnejši simptomi in učinki, akutni in zapozneli:

Vdihavanje: Pri uporabi v skladu z navodili ni pričakovati škodljivih učinkov.

Stik s kožo: Pri uporabi v skladu z navodili ni pričakovati škodljivih učinkov.

Stik z očmi: Pri uporabi v skladu z navodili ni pričakovati škodljivih učinkov.

Zaužitje: Pri uporabi v skladu z navodili ni pričakovati škodljivih učinkov.

4.3 Navedba kakršnekoli takojšnje medicinske oskrbe in posebnega zdravljenja:

Če ni drugih podatkov, glej ukrepe za prvo pomoč.

ODDELEK 5: PROTIPOŽARNI UKREPI

5.1 Sredstva za gašenje:

5.1.1 Ustrezna sredstva za gašenje:

Sredstva za gašenje prilagoditi trenutnim razmeram in okoliščinam. Primerno: Ogljikov dioksid CO₂, gasilni aparat, razpršen vodni curek, alkoholno obstojna pena.

5.1.2 Neustrezna sredstva za gašenje:

Ni podatka.

5.2 Posebne nevarnosti v zvezi s snovjo ali zmesjo:

V primeru požara ali/in eksplozije ne vdihavati dima/plinov. Izpostavljenost produktom razkroja izdelka je lahko tvegana za zdravje.

5.3 Nasvet za gasilce:

V primeru požara uporabiti samostojni izolacijski dihalni aparat (SIST EN 137) in opremo. Nositi primerno zaščitno obleko vključujoč čelado, zaščitne škornje in rokavice (SIST EN 469).

5.4 Dodatne informacije:

Kontaminirano vodo, ki je služila za gašenje, zbrati ločeno ter preprečiti iztekanje v odvodne kanale in kanalizacijo. Produkta razkroja ter kontaminirano vodo shraniti v za to namenjene zbiralnike ter odstraniti v skladu z veljavno lokalno zakonodajo.

VARNOSTNI LIST
DUCK FRESH DISCS LIME ZEST

Datum priprave: 22.12.2014
Datum spremembe: 20.03.2017
Številka spremembe: 1.0

ODDELEK 6: UKREPI OB NENAMERNIH IZPUSTIH

6.1 Osebni varnostni ukrepi, zaščitna oprema in postopki v sili:

6.1.1 Za neizučeno osebje:

Nositi osebno varovalno opremo (poglavje 8).

6.1.2 Za reševalce:

Ni posebnih napotkov.

6.2 Okoljevarstveni ukrepi:

Preprečiti izpust v kanalizacijo.

Izdelka ni dovoljeno zlivati v površinske vode in kanalizacijo.

Preprečiti nadaljnjo razlitje, če je dostop varen za posameznika.

Če pride do kontaminacije rek in jezer ali razlitja v kanalizacijo, je potrebno nemudoma obvestiti za to pristojne organe = center za obveščanje (112).

S primerno zbirno posodo preprečiti dodatno onesnaženje okolja.

6.3 Metode in materiali za zadrževanje in čiščenje:

6.3.1 Za zadrževanje:

Razlite izdelke absorbirati z inertnim materialom (npr. pesek, silika gel, vezivo za kisline, univerzalno vezivo, žagovina).

6.3.2 Za čiščenje:

Odstraniti ostanke z mesta razlitja. Zbrani material hraniti v primernih, zaprtih zabojnikih do odstranjevanja v skladu z veljavno zakonodajo (v skladu s točko 13).

6.3.3 Druge informacije:

Jih ni.

6.4 Sklicevanje na druge oddelke:

Glejte Oddelek 7 za informacije o varnem rokovanju. Glejte Oddelek 8 za informacije o osebni zaščitni opremi.

Glejte Oddelek 13 za informacije o odstranjevanju.

ODDELEK 7: RAVNANJE IN SKLADIŠČENJE

7.1 Varnostni ukrepi za varno ravnanje:

Upoštevati osebne varnostne ukrepe v poglavju 8.

Varnostni ukrepi pred požarom: uporabiti standardne preventivne ukrepe.

7.2 Pogoji za varno skladiščenje, vključno z nezdružljivostjo:

Izdelka ni dovoljeno zamrzniti.

Hraniti zunaj dosega otrok.

Do razgradnje ne pride, če se proizvod skladišči in uporablja v skladu z navodili.

7.3 Posebne končne uporabe:

Gel ploščice za čiščenje in osvežitev WC školjke (za končne potrošnike = zasebna gospodinjstva).

VARNOSTNI LIST

DUCK FRESH DISCS LIME ZEST

Datum priprave: 22.12.2014
Datum spremembe: 20.03.2017
Številka spremembe: 1.0

ODDELEK 8: NADZOR IZPOSTAVLJENOSTI/OSEBNA ZAŠČITA

8.1 Parametri nadzora:

Proizvod ne vsebuje snovi, za katere so določene mejne vrednosti.

8.2 Nadzor izpostavljenosti:

8.2.1 Ustrezen tehnično-tehnološki nadzor:

Ni podatka.

8.2.2 Osebni varnostni ukrepi, kot na primer osebna zaščitna oprema:

Zaščita za oči/obraz:

Ni posebnih priporočil.

Zaščita rok:

Pri podaljšanem ali ponavljajočem rokovanju z izdelkom, uporabljati ustrezne zaščitne rokavice (SIST EN 374).

Pred odmori in ob koncu dela si temeljito umiti roke.

Zaščita dihal:

Ni posebnih priporočil.

Zaščita kože in telesa:

Ni posebnih priporočil.

Zaščita pred toplotno nevarnostjo:

Ni podatka.

8.2.3 Nadzor izpostavljenosti okolja:

Upoštevati ukrepe v poglavju 6.

ODDELEK 9: FIZIKALNE IN KEMIJSKE LASTNOSTI

9.1 Podatki o osnovnih fizikalnih in kemijskih lastnostih:

Videz:	Gel, zelene transparentne barve.
Vonj:	Po citrusih.
Mejne vrednosti vonja:	Test se ne uporablja za to vrsto izdelkov.
pH:	4,5 – 6 pri 25°C, 10% raztopina
Tališče/ledišče:	0°C.
Začetno vrelišče in območje vrelišča:	>100 °C.
Plamenišče:	Ni podatka o plamenišču.
Hitrost izparevanja:	Ni podatka.
Vnetljivost (trdno/ plinasto):	Ne vzdržuje gorenja. Izdelek ni vnetljiv.
Zgornje/spodnje meje vnetljivosti ali eksplozivnosti:	Test se ne uporablja za to vrsto izdelkov.
Parni tlak:	Test se ne uporablja za to vrsto izdelkov.
Parna gostota:	Test se ne uporablja za to vrsto izdelkov.
Relativna gostota:	1,04g/cm3 pri 25°C.
Topnost:	Popolnoma topen.
Porazdelitveni koeficient n-oktanol/voda:	Test se ne uporablja za to vrsto izdelkov.
Temperatura samovžiga:	Snov ali zmes ni klasificirana kot samovnetljiva.
Temperatura razpadanja:	Test se ne uporablja za to vrsto izdelkov.
Viskoznost, dinamična:	Izdelek je zelo viskozen.
Viskoznost, kinematična:	Izdelek je zelo viskozen.

VARNOSTNI LIST

DUCK FRESH DISCS LIME ZEST

Datum priprave: 22.12.2014
Datum spremembe: 20.03.2017
Številka spremembe: 1.0

Eksplzivne lastnosti:	Ni podatka.
Oksidativne lastnosti:	Test se ne uporablja za to vrsto izdelkov.
9.2 Drugi podatki:	
Ni drugih podatkov.	

ODDELEK 10: OBSTOJNOST IN REAKTIVNOST

10.1 Reaktivnost:

Pri normalni uporabi ni pričakovati nevarnih reakcij.

10.2 Kemijska stabilnost:

Proizvod je stabilen pri normalnih pogojih shranjevanja.

10.3 Možnost poteka nevarnih reakcij:

Ni podatka.

10.4 Pogoji, ki se jim je treba izogniti:

Visoka temperatura in neposredna sončna svetloba.

10.5 Nezdružljivi materiali:

Niso znani.

10.6 Nevarni produkti razgradnje:

Do razgradnje ne pride, če se proizvod skladišči in uporablja v skladu z navodili.

ODDELEK 11: TOKSIKOLOŠKI PODATKI

11.1 Podatki o toksikoloških učinkih:

Akutna oralna toksičnost:

Ime	Metoda	Vrsta	Odmerek
Proizvod	EU CLP LD50 (izračun)		> 2,000 mg/kg
Poli(oksi-1,2-etanediil), .alfa.-izotridecil-.omega.- hidroksi-	EU CLP LD50	podgana	500 mg/kg
d-limonen	EU CLP LD50	podgana	> 2,000 mg/kg
undekan-4-olid	EU CLP LD50 (meritev)	podgana	18,500 mg/kg
alil 3-cikloheksilpropionat	EU CLP LD50	podgana	480 mg/kg

Akutna dermalna toksičnost:

Ime	Metoda	Vrsta	Odmerek
Proizvod	EU CLP LD50 (izračun)		> 2,000 mg/kg
d-limonen	LD50	zajec	> 5 g/kg
undekan-4-olid	EU CLP LD50	podgana	> 2,000 mg/kg
alil 3-cikloheksilpropionat	EU CLP LD50	zajec	1,600 mg/kg

VARNOSTNI LIST
DUCK FRESH DISCS LIME ZEST

Datum priprave: 22.12.2014
Datum spremembe: 20.03.2017
Številka spremembe: 1.0

Jedkost za kožo/draženje kože: Na podlagi razpoložljivih podatkov, klasifikacijski kriteriji niso doseženi.

Resne okvare oči/ draženje oči: Na podlagi razpoložljivih podatkov, klasifikacijski kriteriji niso doseženi.

Preobčutljivost kože: Na podlagi razpoložljivih podatkov, klasifikacijski kriteriji niso doseženi.

Mutagenost zarodnih celic: Na podlagi razpoložljivih podatkov, klasifikacijski kriteriji niso doseženi.

Rakotvornost: Na podlagi razpoložljivih podatkov, klasifikacijski kriteriji niso doseženi.

Strupenost za razmnoževanje: Na podlagi razpoložljivih podatkov, klasifikacijski kriteriji niso doseženi.

STOT – enkratna izpostavljenost: Na podlagi razpoložljivih podatkov, klasifikacijski kriteriji niso doseženi.

STOT – ponavljajoča se izpostavljenost: Na podlagi razpoložljivih podatkov, klasifikacijski kriteriji niso doseženi.

Nevarnost pri vdihavanju: Na podlagi razpoložljivih podatkov, klasifikacijski kriteriji niso doseženi.

ODDELEK 12: EKOLOŠKI PODATKI

Proizvod ni bil testiran.

12.1 Strupenost:

Sestavina	Akutna strupenost za vodno okolje	M-Faktor	Kronična strupenost za vodno okolje	M-Faktor
Poli(oksi-1,2-etanediil), .alfa.-izotridecil-.omega.-hidroksi-	Klasifikacija ni predlagana.		Škodljivo za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki.	
d-limonen	Zelo strupeno za vodne organizme.	1	Zelo strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki.	1
undekan-4-olid	Klasifikacija ni predlagana.		Škodljivo za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki.	
alil 3-cikloheksilpropionat	Zelo strupeno za vodne organizme.	1	Zelo strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki.	1

12.2 Obstojnost in razgradljivost:

Sestavina	Biološka razgradljivost	Čas izpostavljenosti	Povzetek
-----------	-------------------------	----------------------	----------

VARNOSTNI LIST
DUCK FRESH DISCS LIME ZEST

Datum priprave: 22.12.2014
Datum spremembe: 20.03.2017
Številka spremembe: 1.0

Poli(oksi-1,2-etanediil), .alfa.-izotridecil-.omega.-hidroksi-	79%	28 dni	Lahko biološko razgradljivo.
d-limonen	80%	28 dni	Lahko biološko razgradljivo.
undekan-4-olid	82% 99,7% 74%	28 dni 28 dni 28 dni	Lahko biološko razgradljivo.
alil 3-cikloheksilpropionat	86%	28 dni	Lahko biološko razgradljivo.

12.3 Zmožnost kopičenja v organizmih / bioakumulacijski potencial:

Sestavina	Faktor kopičenja v organizmu (BCF)	Porazdelitveni koeficient n-oktanol / voda:
Poli(oksi-1,2-etanediil), .alfa.-izotridecil-.omega.-hidroksi-	Ni podatka.	3,59
d-limonen	360.5	4,38
undekan-4-olid	Ni podatka.	3,6
alil 3-cikloheksilpropionat	307,8	4,28

12.4 Mobilnost:

Sestavina	Končna točka	Vrednost
Poli(oksi-1,2-etanediil), .alfa.-izotridecil-.omega.-hidroksi-		Ni podatka
d-limonen	Koc	6324
undekan-4-olid		Ni podatka
alil 3-cikloheksilpropionat	Log Koc	3,26

12.5 Rezultati ocene PBT in vPvB:

Sestavina	Rezultat
Poli(oksi-1,2-etanediil), .alfa.-izotridecil-.omega.-hidroksi-	Ne izpolnjuje PBT in vPVT kriterijev
d-limonen	Ne izpolnjuje PBT in vPVT kriterijev
undekan-4-olid	Ne izpolnjuje PBT in vPVT kriterijev
alil 3-cikloheksilpropionat	Ne izpolnjuje PBT in vPVT kriterijev

VARNOSTNI LIST
DUCK FRESH DISCS LIME ZEST

Datum priprave: 22.12.2014
Datum spremembe: 20.03.2017
Številka spremembe: 1.0

12.6 Drugi škodljivi učinki:

Ni podatka.

ODDELEK 13: ODSTRANJEVANJE

13.1 Metode ravnanja z odpadki:

Ostankov in odpadkov ni dovoljeno odvreči v kanalizacijo. Ne kontaminirati ribnikov, vodnih poti ali jarkov z izdelkom ali uporabljeno embalažo. Reciklirati prazno embalažo. Ne ponovno uporabiti prazne embalaže.

Ravnati se mora v skladu z Uredbo o ravnanju z odpadki in Uredbo o ravnanju z embalažo in odpadno embalažo ter Uredbo o spremembah in dopolnitvah Uredbe o ravnanju z embalažo in odpadno embalažo.

ODDELEK 14: PODATKI O PREVOZU

Kopenski transport:

V skladu z veljavno zakonodajo izdelek ni klasificiran kot nevaren za kopenski transport.

Pomorski transport:

V skladu z veljavno zakonodajo izdelek ni klasificiran kot nevaren za pomorski transport.

Zračni promet:

V skladu z veljavno zakonodajo izdelek ni klasificiran kot nevaren za zračni transport.

ODDELEK 15: ZAKONSKO PREDPISANI PODATKI

15.1 Predpisi/zakonodaja o zdravju, varnosti in okolju, specifični za snov ali zmes:

Varnostni list je skladen z Uredbo (ES) št. 1907/2006.

- Uredba (ES) št. 1907/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH), o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/ES (sprememba Uredba Komisije (EU) št. 830/2015) - s spremembami in dopolnitvami
- Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi, o spremembi in razveljavitvi direktiv 67/548/EGS in 1999/45/ES ter spremembi Uredbe (ES) št. 1907/2006 - s spremembami in dopolnitvami
- Zakon o kemikalijah /ZKem/
- Uredba o odpadkih (Uradni list RS, št. 37/15 in 69/15)
- Uredba o ravnanju z embalažo in odpadno embalažo (Uradni list RS, št. 84/06, 106/06, 110/07, 67/11, 68/11 – popr., 18/14, 57/15, 103/15 in 2/16 – popr.)
- Sklep o objavi prilog A in B k Evropskemu sporazumu o mednarodnem cestnem prevozu nevarnega blaga /ADR/

VARNOSTNI LIST
DUCK FRESH DISCS LIME ZEST

Datum priprave: 22.12.2014

Datum spremembe: 20.03.2017

Številka spremembe: 1.0

- Pravilnik o varovanju delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti kemičnim snovem pri delu (Uradni list RS, št. 100/01, 39/05, 53/07, 102/10, 43/11 – ZVZD-1 in 38/15)
- Pravilnik o osebni varovalni opremi (Ur l. RS, št. 29/05, 23/06, 17/11 – ZTZPUS-1 in 76/11)
- Seznam harmoniziranih standardov za osebno varovalno opremo (C 412 / 11.12.2015, z vsemi spremembami in dopolnitvami)
- Zakon o varnosti in zdravju pri delu (Ur. list RS št. 43/2011)

15.2 Ocena kemijske varnosti:

Ni podatka.

ODDELEK 16: DRUGI PODATKI

Spremembe glede na predhodno različico varnostnega lista:

Oddelek 1, 2, 15.

Okrajšave in kratice uporabljene v varnostnem listu:

/

Reference ključne literature in virov podatkov:

- SAFETY DATA SHEET Duck Fresh Discs Lime Zest, S.C. Johnson Italy S.r.l., P.le M.M. Burke, 3, 20020 - ARESE –Milano.

Metode uporabljene za razvrstitev zmesi:

/

Seznam stavkov o nevarnosti:

H226	Vnetljiva tekočina in hlapi.
H302	Zdravju škodljivo pri zaužitju.
H312	Zdravju škodljivo v stiku s kožo.
H315	Povzroča draženje kože.
H317	Lahko povzroči alergijski odziv kože.
H318	Povzroča hude poškodbe oči.
H400	Zelo strupeno za vodne organizme.
H410	Zelo strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki.
H412	Škodljivo za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki.

Informacije navedene v tem varnostnem listu so zgolj vodilo za varno uporabo, shranjevanje, transport, odstranjevanje in ravnanje z izdelkom. Informacije v njem so resnične in predstavljajo podatke v skladu z našim najboljšim znanjem na dan izdaje dokumenta. Vsi podatki, navodila in priporočila v varnostnem listu so napisani brez garancije. Informacije se navezujejo samo na imenovane specifične materiale in ne veljajo za te materiale uporabljene v kombinaciji z drugimi materiali ali v kakšnem drugem postopku, razen če je to navedeno v tekstu.